

行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

性別與身分認同之探討：西班牙後佛朗哥時期的女性作家 之偵探小說 研究成果報告(精簡版)

計畫類別：個別型
計畫編號：NSC 95-2411-H-004-051-
執行期間：95年08月01日至96年07月31日
執行單位：國立政治大學外文中心

計畫主持人：楊瓊瑩

計畫參與人員：此計畫無參與人員：無

處理方式：本計畫可公開查詢

中華民國 96年09月10日

行政院國家科學委員會補助專題研究計畫 成果報告
 期中進度報告

性別與身分認同之探討：西班牙後佛朗哥時期的女性作家之
偵探小說 (I)

計畫類別： 個別型計畫 整合型計畫

計畫編號：NSC 95-2411-H-004-051-

執行期間：95年8月1日至96年7月31日

計畫主持人：楊瓊瑩

共同主持人：

計畫參與人員：

成果報告類型(依經費核定清單規定繳交)： 精簡報告 完整報告

本成果報告包括以下應繳交之附件：

- 赴國外出差或研習心得報告一份
- 赴大陸地區出差或研習心得報告一份
- 出席國際學術會議心得報告及發表之論文各一份
- 國際合作研究計畫國外研究報告書一份

處理方式：除產學合作研究計畫、提升產業技術及人才培育研究計畫、
列管計畫及下列情形者外，得立即公開查詢

涉及專利或其他智慧財產權， 一年 二年後可公開查詢

執行單位：國立政治大學外文中心

中華民國 96 年 9 月 10 日

性別與身分認同之探討：

西班牙後佛朗哥時期的女性作家之偵探小說 (I)

中文摘要

自從佛朗哥獨裁時代結束後，第二波女性主義帶動了兩性平權等議題，西班牙文壇頓時興起女性作家的創作熱潮。孟德羅 (Rosa Montero, 1951) 是崛起於 1970 年代末期的西班牙中生代女作家，也是當今該國文壇深受文評家與讀者喜愛的暢銷作家。她的小說具有經典作品的品味，經常借用當代市民的聲音探討社會與文化的變遷。《我將對待妳如同一位皇后》(*Te trataré como a una reina*, 1983) 與《吃人肉者的女兒》(*La hija del caníbal*, 1997) 是孟德羅兩部備受書評家青睞的作品，不僅是延續孟德羅先前作品裡的女性主義議題之寫實小說，並且也融入不同的大眾文化之元素。《我將對待妳如同一位皇后》反諷了美式偵探小說的文體，並運用波麗路樂曲來顛覆大眾的浪漫戀情。《吃人肉者的女兒》以第一人稱與第三人稱書寫，故事一切源於丈夫的離奇失蹤、被綁架，而孟德羅則藉著偵探小說文體的結構模式試圖展現女主角兼敘述者追尋自我實現的心路歷程。

本計畫旨在分析與比較兩部小說中的偵探類體裁如何當作女主角追求自我實現的文本，又如何突破且重新闡述傳統性別之界限，進而再現女性的特質及建構女性主體的論述。

關鍵詞：性別、身分認同、偵探小說、女性自我實現、羅莎·孟德羅

Gender and Identity: Women's Detective Fiction in the Post-Franco Spain (I)

Abstract

Since the end of the Franco dictatorship, the Second Wave has initiated issues of equal rights by men and women, and there was a booming creative writing among female writers in Spain. Rosa Montero (1951~) belongs to the generation of female writers who came to prominence in the late 1970s and has also been considered as one of the beloved writers by critics and readers. Her work contains a taste of good literature which borrows the voice of characters of present day to study Spain's social and cultural transformations. Both *Te trataré como a una reina* (1983) and *La hija del caníbal* (1997) have received great attentions from the critics, and are realist novels that not only maintain as thematic feminism like Montero's previous narratives do, but also incorporate diverse elements of popular culture. *Te trataré como a una reina* parodies the *novela negra* and subverts popular romance with the insertion of boleros into the narration. Narrated in the first and the third person, *La hija del caníbal* originates from a husband's mysterious disappearance and kidnapping, and through the use of detective genre, Montero attempts to show us the female protagonist-narrator's searching for self-realization.

The present project aims to analyze and compare how detective genre can be used as pretexts for women's self-realization in both novels, and how our writer intends to redefine gender boundaries to represent women's identities and reconstruct a female discourse.

Key words: gender, identity, detective fiction, women's self-realization, Rosa Montero

一、前言

自從佛朗哥獨裁時代結束後，第二波女性主義帶動了兩性平權之議題，性別政治不管在普羅大眾文化或學術上均造成極大的迴響。西班牙文壇頓時興起女性作家的創作熱潮，而社會大眾也爭相閱讀女性作家的作品，造就了不少女性暢銷作家。孟德羅 (Rosa Montero, 1951) 是崛起於 1970 年代末期的西班牙中生代女作家，也是當今該國文壇深受文評家與讀者喜愛的暢銷作家。她早年從事新聞採訪的工作，曾替西班牙第一大報 *El País* 撰寫人物訪談而大受歡迎，也曾獲該國新聞界首獎，目前則致力於寫作，但持續在 *El País* 開闢專欄。孟德羅的小說具有經典作品的品味，經常借用當代市民的聲音探討社會與文化的變遷。自從 1979 年出版第一部小說《失去的愛》(*Crónica del desamor*) 以來，孟德羅大部分的作品皆清楚地傳達女性主義的論述，字裡行間不時展現作者對於當今女性境遇的關懷，尤其是弱勢、邊緣女子面臨父權社會所遭受的性別歧視、性暴力等議題，都是作者批判的主題。

《我將對待妳如同一位皇后》(*Te trataré como a una reina*)，是孟德羅的第三本小說，自從 1983 年出版後，便是一部備受書評家青睞的作品。此作品是一部延續孟德羅先前作品裡的女性主義議題之寫實小說，並且也融入不同的大眾文化之元素，例如運用了美式偵探小說(*novela negra*)體裁做為作品的結構模式，藉以闡釋作者如何建構女性主體的論述，以及其他大眾文化的文本相互指涉如何顛覆傳統父權社會的男性論述。知名學者那發哈斯(Navajas)曾提及在女性作家之作品裡，運用偵探類體裁做為作品的結構模式可當作女主角追求自我實現的文本(1998: 154)。《吃人肉者的女兒》(*La hija del caníbal*, 1997) 是孟德羅的第七本小說，如同 *Te trataré como a una reina* 一般，皆以女性的觀點探討女性的議題。孟德羅與許多當代其他的作家一樣，運用偵探小說，嚴格說來應該是美式硬漢偵探小說的文體結構來敘述一個動人的故事，同時也呈現作者對於現今西班牙社會的批判。小說以第一人稱與第三人稱書寫，故事一切源於丈夫的離奇失蹤、被綁架，而孟德羅則藉著偵探小說文體的結構模式來試圖呈現女主角兼敘述者追尋自我實現的心路歷程。

本計畫旨在分析與比較兩部小說中的偵探類體裁如何當作女主角追求自我實現的文本，又如何突破且重新闡述傳統性別之界限，進而再現女性的特質及建構女性主體的論述。

二、文獻探討、研究方法

關於西班牙後佛朗哥時期女性作家的偵探小說之研究並不多，大多為西班牙境外學者所作。近年來的國際研討會逐漸重視大眾文學與文化的發展，有不少篇學術論文以西語系國家的女性偵探小說為主題。Kathleen Thompson-Casado 的“Elements of the *Novela Negra* in Rosa Montero’s *Te trataré como a una reina*”及 Marisa Postlewate 的 “The Use of the Detective Story Framework as a (Pre)Text for Self Realization in *La hija del caníbal*” ，對於孟德羅如何藉著偵探類體裁做為作品的結構模式以建構女性自我實現與女性主體認同的主題有詳盡的闡釋。

本計畫以文本分析為起點，探討作品的偵探類文體結構、女性人物(偵探、受害者、

復仇者)、男性角色、女性議題、寫作風格、空間與時間的處理等層面，將性別與身分認同之主題作為計畫主軸，再以文學與文化研究理論為輔，詳盡闡釋小說主軸衍伸的議題與意涵。由於女性作家之生長背景與創作風格很不相同，因此有必要詳加研讀 Catherine Davies 的 *Spanish Women's Writing (1849-1996)*，Anny Brooksbank Jones 的 *Women in Contemporary Spain*，Lisa Vollenrof 編著的 *Recovering Spain's Feminist Tradition*，以了解西班牙女性文學的發展與創作脈絡，西班牙女性主義的流派及社會變革。孟德羅 (Rosa Montero) 的作品多半呈現後現代文學之文體拼貼(collage)的元素，因此也要借助 Linda Hutcheon 的後現代文學理論，以彰顯大眾文學類型之混雜運用。女性/女性後主義、女性偵探小說與性別主體認同的議題則借助 Anne Cranny-Francis 的 *Feminist Fiction. Feminist Uses of Generic Fiction*，Gregory Kathleen Klein 的 *The Women Detective. Gender and Genre*，Sally Munt 的 *Murder by the Book? Feminism and the Crime Novel*。

三、偵探小說體裁與《我將對待妳如同一位皇后》、《吃人肉者的女兒》

偵探小說一直是備受爭議的文學作品型類 (genre)，它雖擁有廣泛的讀者群，時而在文類創作與出版市場創造佳績，卻不為文學批評家所重視，而常被冠予「庸俗文學」(low literature)、「通俗/大眾文學」(popular literature)等稱號。然而不容否認地，七〇年代於西班牙蓬勃興起的偵探小說，在該國文壇卻造成極大的迴響，尤其對於破除「通俗/大眾文學」與「學院派文學」之界線，極具正面的意義。偵探小說不僅是普羅大眾閒暇之餘的讀物，也是西班牙許多知名作家諸如：馬奴爾·巴士克·莫達爾曼(Manuel Vázquez Montalbán)、艾杜瓦多·門多沙(Eduardo Mendoza)、璜·馬德里(Juan Madrid)以及安德烈斯·馬爾丁(Andreu Martín)等人藉以批判社會的工具，他們的作品融合了大眾文學與個人獨特的創作風格。文評家認為，偵探小說體裁已成為七〇年代末期西國轉型期(transición)文學探討社會現實的最佳方式。¹此外，隨著後現代文化的興起，許多文學創作者巧妙地運用通俗文學類體裁於作品中，就連一向不被重視的偵探小說，也成功地脫離非主流的趨勢。

一般而言，偵探小說可分為兩大派別：傳統英式推理小說(British/classical detective novel)及美國硬漢偵探小說²(American tough/hard boiled school)。以愛倫坡(Edgar Allan Poe)及柯南·道爾(Conan Doyle)為代表的英式推理小說，強調嚴密的邏輯分析，刻意營造懸疑氣氛，作家筆下的偵探則具有超人的推理能力(神探福爾摩斯)，是維護社會正義的使者。美國硬漢偵探小說(西班牙文譯為 *novela negra americana*)崛起於美國經濟大蕭條時期，它在形式及意識型態上皆有別於傳統英式推理小說。在形式上，美國硬漢偵探小說家諸如達錫爾·漢梅特(Dashiell Hammett)、瑞蒙·錢德勒(Raymond Chandler)不再

¹ 請參閱桑茲·維亞努耶瓦(Sanz Villanueva) 所著〈西班牙新小說中的寫實主義〉(“El realismo en la nueva novela española”)，頁 8。

² 關於美國硬漢偵探小說的文體分析，詳見葛瑞拉(George Grella)的〈美國硬漢偵探小說〉(“The Hard-Boiled Detective Novel”)於《偵探小說之領域》(*Dimensions of Detective Fiction*)，頁 37-57；及哥馬(Javier Coma) 所著《美國硬漢偵探小說：寫實批判運用於美國偵探小說》(*La novela negra: Historia de la aplicación del realismo crítico a la novela policíaca norteamericana*)，頁 11-17。

玩弄推理遊戲，誰是兇手已不是重點，能夠運用寫實手法刻劃社會百態，反映社會陋習才是他們的主要訴求。因此，社會批判(social criticism)成為該類小說的重要特色。此外，美式私家偵探不再是社會正義、公理的代言人，轉而是既剛強、又憤世嫉俗，但卻往往必須為生計奔波的凡人。文評學者瓦耶·卡拉德拉瓦(Valles Calatrava 1991: 108-110)則認為，七〇年代末期興起的西班牙偵探小說較接近美國硬漢偵探小說的模式。如同美國二〇年代大蕭條時期有助於批判文學的發展一樣，七〇年代隨著佛朗哥的過世，西班牙適逢進入轉型期，社會問題層出不窮，城市犯罪率大幅增高，其中尤以暴力、娼妓、警政貪污等問題最為嚴重，而這些問題也成為日後西國偵探小說作者所關注且批判的主題。此時，西國出版界又大量翻譯美國經典偵探小說，再加上知識份子的重視與投入，均促使西班牙文壇產生一群以美國硬漢偵探小說為創作模式的作家。

然而長久以來，由於西班牙文學評論家的性別偏見及男性優越感，致使女性作家的作品通常不被選錄於西班牙文學歷史，其作品可說是「被邊緣化、被平凡化、或是被忽視了」(Davies 1998: 3)。就偵探小說文體而言，西班牙女性作家更是極少被提及，即使她們早在該文體發展之初便投入創作。最明顯的例子便是巴尚(Emilia Pardo Bazán)，早在1911年她便出版了中篇偵探小說〈血滴〉(*La gota de sangre*)，對於西班牙早期偵探小說的發展扮演著重要的角色。另外，1950年代頗受大眾歡迎的暢銷女作家卡爾(Isabel Calvo de Aguilar)，經常運用英式古典偵探小說的模式於作品中，可說是西班牙的克麗絲汀(Agatha Christie)，然而她的小說也從未出現在偵探文學評論中。嚴格說來，西班牙女性偵探小說的蓬勃興起必須等到1980年代之後，足足比其他西班牙男性偵探小說晚了許多年。因為許多男性偵探小說家，例如：拉古魯斯(Mario Lacruz)、賈西亞·巴封(Francisco García Pavón)等人早在50年代便相繼出書而受到大眾的青睞。美國知名女性主義學者克萊(Kathleen Gregory Klein)則批評「長期以來，作家將性別偏見加諸於偵探小說文體，以強調女性邊緣地位的傳統迷思」(Klein, 1995: 2)，因此，她認為必須創作以女性為中心(feminocentric text)之偵探文本，以拓展偵探小說更廣闊的視野。對於女性作家與女性讀者而言，偵探小說，尤其是美式硬漢偵探小說，經常反映當代社會與文化的種種變遷，比起其他文學形式或許更貼切地呈現與女性相關的嚴肅議題，例如：性別壓迫、性暴力、自我追尋與實踐等。偵探小說提供了理想的文學模式與寬廣的書寫空間，讓女性作家盡情的抒發其女性主義之論述，進而藉著女性主角偵辦犯罪案件，探討女性權力與女性意識的覺醒。當然，這與女性在傳統男性偵探小說中所扮演的惡女角色形成強烈的對比。

就作品結構而言，《我將對待妳如同一位皇后》應屬於美式硬漢偵探小說的類型。整部小說雖然環繞在一件離奇的謀殺案件，然而孟德羅運用新聞報導、倒敘、獨白、訪談、書信文體的拼貼(collage)方式來呈現辦案的過程，其目的並不是引導讀者破解兇手的身分，而是希望揭露兇手謀殺的動機與社會困境，以提供多元文本解讀此離奇案件。根據學者湯姆森-卡薩多(Thompson-Casado)的觀察，孟德羅運用偵探小說的結構模式有兩項目地，一方面刻意製造美式硬漢偵探小說的假象，另一方面則玩弄讀者對於偵探小說文體的期待，以顛覆父權社會的男性論述(1997: 25)。在某些章節裡，我們發現時間的排序顯然與案件之發生有所衝突，而且男性電話訪談與(女性)敘述者的觀點常常呈現

對立狀態，這當然會影響讀者的解讀，但也更激勵讀者的好奇心來參與偵查的工作。

《吃人肉者的女兒》也屬於美式硬漢偵探小說的類型。孟德羅巧妙的運用美式硬漢偵探小說的文本相互指涉(intertextuality)來探討女主角自我成長之歷程。我們不難想像作者想藉著偵探小說體裁，以呈現女主角兼敘述者經由偵查案件的過程，學習自主及建立自信，之後又如何掙脫父權社會體制對女性之性別偏見及壓迫，而終能尋覓屬於自我的空間。本作品除了具備偵探小說的主要元素，例如：犯罪案件之發生、調查案情、以及案件的偵破等等，同時也包括作者對於西國九〇年代的社會批判以及對於人生的詮釋。所有這些偵探小說之特點，也因作者的不同意圖而有所修正。乍看之下，小說源於一樁離奇的失蹤案件，故事籠罩在詭譎的氣氛裡。敘述者為了吸引讀者的注意力，不時玩弄文字遊戲，並且在某些場合打斷故事的進行，對於特殊事故的不實書寫提出說明。事實上，真實與虛幻是永遠無法區別的，因為人生充滿了無限的神秘、巧合與不合邏輯。而偵探小說文體則更能呈現小說人物如何探索真相，發掘生命的矛盾與奧秘。

對於小說人物的塑造，孟德羅顛覆了美國硬漢偵探小說的人物雛形。表面上，《我將對待妳如同一位皇后》呈現不同的社會階層人物，不管是虛偽的官僚人物(Antonio)亦或夜店的波麗路樂曲駐唱歌手(Bella)，都是飽受孤獨、隔離的社會邊緣人物，他們之間的關係總是充斥著殘酷、暴力、慾望落空。孟德羅似乎特別鍾愛女主角貝亞(Bella)。貝亞由於身材臃腫、龐大，身兼沒落的夜店駐唱歌手，言語粗俗，常與下流社會人士為伍，毫無疑問地，她被列入惡女的類型——也就是具有威脅性、爆發性、難以預料，常常出現在美式偵探小說與電影的女性負面角色。然而隨著小說情節的發展，孟德羅以觀察者或偵探的角度，運用第三人稱女性敘述者書寫，試圖解放貝亞置身於父權社會裡所扮演的妖魔惡女之角色，以提供另一真實版本的故事。事實上，貝亞是一位天性善良、溫順、敏感、獨立，時時為他人著想，也為自己人生奮鬥的女性。她憤怒地將安東尼奧(Antonio)從四樓公寓窗戶摔出，一方面乃因心愛的男人巴可(Paco)移情別戀，另一方面則因安東尼奧殘忍的破壞其妹安東尼亞(Antonia)的幸福。當小說即將結束時，讀者對於貝亞的形象，與作品開始時的惡女角色實在截然不同，我們發現女主角貝亞也是父權體制下虛幻愛情的受害者。在本作品裡，孟德羅強烈批評父權之操縱。在她的筆下，所有的女性人物均陷入以男性為中心之愛情國度，而終究無法自拔——男性是萬能且至高無上，女性則需屈服於父權，沉浸在被保護的愛情神話裡。作者藉著偵探小說文體之結構，試圖展現女性自主意識覺醒的重要性，唯有女性自主，才是唯一履行女性自我實踐的最佳途徑。

有別於美式男性偵探的專業與冷酷，《吃人肉者的女兒》中的偵探角色由露西亞來擔任，她是一位年約四十多歲的女性兒童文學作家，由於環境所迫而扮演此角色，以便偵查丈夫失蹤的真相，所以也談不上具備任何專業的辦案訓練與經驗。事實上，露西亞代表生長於佛朗哥獨裁政權下的平民女子，長期以來，生活在父權的陰影之下，而婦女權益不受重視；一直到佛朗哥逝世後，婦權開始受重視，因此，面臨民主世紀的來臨，露西亞必須勇敢的接受性別課題的挑戰，以追尋自我之實現。然而屢次的情感受挫、與家人關係破裂，致使其罪惡感、不安全感油然而生，而導致缺乏自信。露西亞這樣的特質，不僅不符合硬漢偵探的性格，也和時時充滿自信且掌控全局的女性主義偵探大相逕

庭。拉蒙的失蹤，整體而言，可說是露西亞追尋自我實踐的動力，但是丈夫的離去，在小說的前幾頁，充分證明對於女主角仍是一項重大的打擊。敘事者在字裡行間流露出露西亞失去拉蒙的極度悲傷，不斷重複：「我沒有人可依靠了」(25)，她甚至認同自己是屬於一群被遺棄的女子，一群總是無助地等待的絕望寡婦。露西亞在菲利克斯與阿德利安的鼎力相助下，從被動的參與偵察丈夫失蹤的真相，至主動推斷案情、策劃救援拉蒙，足以證明女主角行為模式的改變。在辦案的過程裡，露西亞思索婚前的自己是積極主動、大膽、具有雄心大志，然而這股生命的動力卻在婚後逐漸消逝，婚後的自己遷就於平淡、近乎於悲慘、毫無感情的婚姻生活(116)。隨著案件的進展，露西亞對愛情與生命的熱情再次點燃希望之火，然而在拉蒙揭露涉案的真相後，這股動力化為烏有，所換來的是失望、省悟。女主角的一句「一切已結束了」(309)，象徵揮別父權體制的桎梏。

社會批判則是《我將對待妳如同一位皇后》與《吃人肉者的女兒》依循美式硬漢偵探小說傳統的重要元素。在《我將對待妳如同一位皇后》，孟德羅以批判的角度勾畫出八〇年代初期西班牙轉型期的社會變遷。讀者在字裡行間不時感受到小說人物對於時代變遷的不安、道德淪喪的失落感。

在《吃人肉者的女兒》，不時顯現九〇年代西班牙社會的腐敗亂像與犯罪徵兆之批判。事實上，拉蒙的綁架案只是一場騙局，一場精心策劃的演出，以便逃避司法單位偵查這樁牽扯到政府高階官員的貪污弊案。孟德羅的小說異於傳統英式推理小說，因為作品雖然闡明真相，然而犯罪案件並未獲得解決，也未懲罰涉案之歹徒。小說中，有許多場景顯現犯罪儼然成為現代社會生態的一部分。女主角兼敘事者從故事一開始，便目擊且經歷一連串暴力事件的威脅，從綁架者的攻擊，小狗耳朵的撕裂，到警探屢次試圖綁架她本人，都使她怵目驚心，但也藉此一再反省她與拉蒙的夫妻關係，進而思索女性自主的議題。拉蒙的綁架案件，的確喚起露西亞必須面對自我困境之意識，她不斷自責，多年來她竟能允許丈夫愚弄、欺騙自己，這乃是女性長期依附父權，扮演被動、受宰制的角色所造成。整個偵查拉蒙失蹤事件的歷程，彷彿是女主角逐漸尋求自我成長及突破父系文化傳統束縛的艱辛旅程。我們發現，露西亞積極的試圖參與調查丈夫的失蹤真相，透過回想以及與自己內心的對話，女主角逐漸對自身的角色有較深刻的省悟，進而加強女性的自主意識。

四、結論

《我將對待妳如同一位皇后》與《吃人肉者的女兒》為孟德羅耐人尋味的佳作，也是西班牙文壇備受矚目的作品。作者巧妙的運用偵探類體裁作為女主角追求自我實現的文本。在《我將對待妳如同一位皇后》，雖然女性人物終究無法跳脫父權體制的桎梏，然而孟德羅以女性觀點探索謀殺事件，為不平等的男女權力關係發聲，也進一步闡述建立女性主體論述的重要性。在《吃人肉者的女兒》，整個由露西亞進行的調查過程，不僅帶領讀者破解一樁神祕的綁架案件，進而認識當代西班牙社會的變遷與生態，並且也是女主角自我覺醒、自我成長的主要原動力，進而成為再現女性的特質及建構女性主體論述的有利媒介。總而言之，兩本小說本身呈現了後佛朗哥時期女性解構父權體制的社會規範，且重新界定女性的角色，而得以享受個人的私有領域。

五、參考文獻

- Alborg, Concha. "Mataficción y feminismo en Rosa Montero." *Revista de Estudios Hispánicos* 22 (1988): 67-76.
- Amell, Samuel. "La novela negra y los narradores españoles actuales." *Revista de estudios hispánicos* 20.1 (1986): 91-102.
- "Literatura e ideología: El caso de la novela negra en la España actual." *Monographic Review/Revista monográfica* 3.1-2 (1987): 192-201.
- Brown, Joan. "Rosa Montero: From Journalist to Novelist." *Women Writers of Contemporary Spain: Exiles in the Homeland*. Newark: Delaware UP, 1991. 240-257.
- Colmeiro, José F. *La novela policíaca española: teoría e historia crítica*. Barcelona: Anthropos, 1994.
- Coma, Javier. *La novela negra*. Barcelona: El Viejo Topo, 1980.
- Cranny-Francis, Anne. *Feminist Fiction. Feminist Uses of Generic Fiction*. Cambridge: Polity P, 1990.
- Davies, Catherine. *Contemporary Feminist Fiction in Spain: The Works of Montserrat Roig and Rosa Montero*. Oxford: Berg, 1994.
- Gascón Vera, Elena. "Rosa Montero ante la escritura femenina." *Anales de la literatura española contemporánea* 12 (1987): 59-77.
- Glenn, Kathleen. "Victimized by Misreading: Rosa Montero's *Te trataré como a una reina*." *Anales de la literatura española contemporánea* 12 (1987): 191-202.
- Hart, Patricia. "An Introduction to the Spanish Sleuth." *Monographic Review* 3, 1-2 (1987): 163-181.
- Irons, Glenwood. Ed. *Feminism in Women's Detective Fiction*. Toronto: U of Toronto P, 1995.
- Klein, Kathleen Gregory. *The Woman Detective: Gender and Genre*. Urbana, IL: U of Illinois P, 1993.
- Montero, Rosa. *Te trataré como a una reina*. Barcelona: Seix Barral, 1983.
- *La hija del caníbal*. Barcelona: Seix Barral, 1997.
- Munt, Sally R. *Murder by the Book? Feminism and the Crime Novel*. London: Routledge, 1994.
- Navajas, Gonzalo. "Intertextuality and the Reappropriation of History in Contemporary Spanish Fiction and Film. *Intertextual Pursuits: Literary Mediations in Modern Spanish Narrative*. Eds. Jeanne P. Brownhow and John W. Kronik. Cranbury, NJ: Associated UP, 1998. 143-160.
- Postlewate, Marisa. "The Use of the Detective Story Framework as a [Pre] text For Self-Realization in *La hija del caníbal*." *Letras Femeninas* 28.1 (2002): 131-146.
- Sanz Villanueva, Santos. "El realismo en la nueva novela española." *Ínsula* 464-465 (1985): 7-8.
- Thompson-Casado, Kathleen. "Elements of the *Novela Negra* in Rosa Montero's *Te trataré como a una reina*." *España Contemporánea* 10.2 (1997): 21-34.
- Valles Calatrava, José. *La novela criminal española*. Granada: Universidad de Granada, 1991.
- Yang, Chung-Ying. "El retrato de las mujeres y la intertextualidad del bolero y de la novela negra en *Te trataré como a una reina*" 《淡江人文社會學刊》，2006年3月，第二十五期，頁91-108。

- . “Novela negra, historia y discurso autobiográfico femenino: el caso de *La hija del caníbal* de Rosa Montero.” Paper presented in IV Congreso Internacional de Asociación Hispánica de Humanidades sobre “El español, baluarte humanismo: literatura, lengua y cultura”, Madrid, June 24-27, 2006. (NSC Grant: 95-2914-I-004-027-A1)
- . 〈偵探小說？女性自傳？—論羅莎·孟德羅的《吃人肉者的女兒》(*La hija del caníbal*)之女性自我實現〉，發表於「東西方文學中女性的自我實現」學術研討會，政治大學外語學院跨文化研究中心主辦，2006年9月30日。

六、計畫成果自評

本計畫為三年期計畫之第一部分，乃筆者近年研究西班牙偵探小說作品之延伸，以性別與身分認同之主題來詮釋西班牙後佛朗哥時期的女性作家之偵探小說。在執行本計畫過程中，筆者已研讀孟德羅(Rosa Montero)的兩本暢銷小說文本—《我對待你如同一位皇后》(*Te trataré como a una reina*, 1983)與《吃人肉者的女兒》(*La hija del cannibal*, 1997)，並已將研究所得撰寫成論文，發表在國內研討會(「東西方文學中女性的自我實現」學術研討會，政治大學外語學院跨文化研究中心主辦，2006年9月30日)，目前投稿至國內期刊《女學學誌》及國外專書(*El español, baluarte humanismo: literatura, lengua y cultura*)篇章。這些研究成果符合本計畫預期目標，預期下年度的計畫能更進一步探討西班牙後佛朗哥時期的暢銷女性作家之偵探小說作品。